课程教学进度计划表

一、基本信息

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 课程名称 | 口译理论与实践 | | | | |
| 课程代码 | 2025006 | 课程序号 | 1369 | 课程学分/学时 | 1/16 |
| 授课教师 | 赵健品 | 教师工号 | 16046 | 专/兼职 | 专职 |
| 上课班级 | 德语B21-1 | 班级人数 | 23 | 上课教室 | 外国语324 |
| 答疑安排 | 周三8:30-9:40，外国语学院224 | | | | |
| 课程号/课程网站 | 4385884 / https://my.gench.edu.cn/FAP5.Portal/pc.html?rnd=318151709 | | | | |
| 选用教材 | 《中德商务口译教程》，胡峰，对外经济贸易大学出版社，北京，2019 | | | | |
| 参考教材与资料 | 《德汉口译实践入门》，刘炜，外教社，外研社，2018  《德语口译教程》，李逵六，外研社，2006  《德汉翻译教程》，张崇智，外研社，1985 | | | | |

二、课程教学进度安排

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 课次 | 课时 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 2 | 口译基础讲解 | 讲授法、问答法、练习法 | 搜集选题 |
| 2 | 2 | 口译基础和技巧（词类转换，增减、复合等） | 头脑风暴法、讲授法、问答法、练习法、讨论法 | 搜集文献 |
| 3 | 2 | 口译基础和技巧（句法和篇章） | 头脑风暴法、讲授法、问答法、练习法、讨论法、情境教学法 | 阅读文献 |
| 4 | 2 | 商务差旅-迎来送往、餐聚会 | 头脑风暴法、讲授法、、问答法、练习法、讨论法、情境教学法 | 撰写文献综述 |
| 5 | 2 | 商务接洽——德方 | 头脑风暴法、讲授法、问答法、练习法、讨论法、项目教学法 | 预习并完成书后练习 |
| 6 | 2 | 商务接洽——中方 | 讲授法、问答法、练习法、自主学习法 | 预习并完成书后练习 |
| 7 | 2 | 商务致辞 | 头脑风暴法、讲授法、问答法  练习法、讨论法、项目教学法 | 预习并完成书后练习 |
| 8 | 2 | 随堂考 | 头脑风暴法、讲授法、问答法、练习法、讨论法、项目教学法 |  |

三、考核方式

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成 | 占比 | 考核方式 |
| X1 | 40% | 口译练习 |
| X2 | 60% | 口试 |

任课教师：  系主任审核： 日期： 2024.09.01